

Jury Members

هیات داوران

Yakout El Deeb یاقوت الدیب



اهل کشور مصر و ساکن قاهره و دارای کارشناسی ارشد نقد فیلم و دکترای پژوهش هنر از دانشگاه قاهره.

او به عنوان منتقد فیلم و پژوهشگر سینما از سال ۱۹۸۶ تا کنون فعالیت داشته و هم اکنون منتقد فیلم در نشریاتی چون روزنامه القاهره، مجله سیاه و سفید و همچنین چند نشریه الکترونیکی است و در زمینه نقد و پژوهش های سینما فعال بوده و نایب رئیس انجمن خانه سینما قاهره است. او کتاب تهیه کنندگی سینمای مصر از سال های ۱۹۵۲ تا ۲۰۱۰ را در سال ۲۰۱۴ منتشر کرده است.

الدیب عضو سندیکای سینمای مصر، انجمن منتقدان فیلم مصر، انجمن فیلم مصر، کلوب سینمایی انستیتوی گوته، عضو هیات داوران جشنواره بین المللی فیلم کوتاه و مستند اسماعیلیه، عضو هیات انتخاب جشنواره فیلم الکساندریا بوده و امسال برای سومین بار دبیر جشنواره انجمن خانه سینما بوده است.

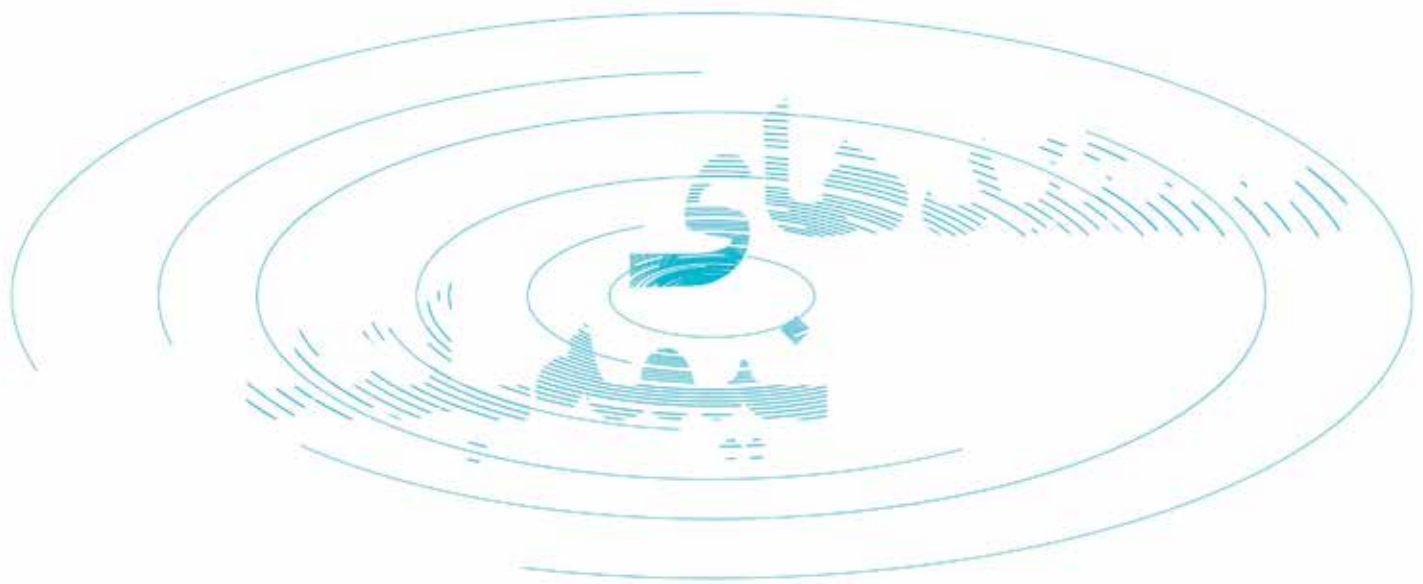
عضویت هیات داوران فیپرشی در جشنواره فیلم مستند پرم روسیه در سال ۲۰۱۴ از دیگر فعالیت های وی به شمار میرود.

Dr. Yakout El Deeb

is an Egyptian Film Critic & Cinema Researcher (1986 – Present) and his Currently positions are Film Critic in «Al kahera newspaper», «Black & White» Magazine, Fnoon Magazine, also in some Electronic Magazine (Web sites). He is Vice - president of «Cinema House Association» Cairo, Egypt. He works & studies in the specific area of Film criticism & Researches. He holds Master Degree in Film Criticism and Ph D. researcher in Academy of Arts (Film Criticism) /Cairo – Egypt.

He is the Author of Book «Egyptian Cinema Production (2010 – 1952)» published in 2014. He is Member of Egyptian Cinema Syndicate (Critica & Script), Egyptian Film Critics Assembly (EFCA / FIPRESCI member), Egyptian Writers & Critics Association, Egyptian Film Association, Cinema House Association, Goethe Institute Cinema Club / Cairo, Cinema Club / Cairo, Member of The Jury (The Egyptian Assembly Critics Awards) For «Ismaïlia Documentary & Short Film Int. Festival (October 2010) Cairo Int. Film. Fest 2012 (Selection committee member), Alexandria Film Festival (Selection committee member, 2014 & 2013 , 2012), General secretary of «Cinema House Association) 2012

International
Competition
Section
+60



Verdade 12.528

Screenplay: **Paula Sacchetta and Peu Robles**
Cinematographer: **Paula Sacchetta**
Editor: **André Dib**
Producer: **Paula Sacchetta and Peu Robles**
Distribution/Sales: **Paula Sacchetta, paula-sacchetta@gmail.com**

ماده قانون ۱۲.۵۲۸

فیلمنامه نویس: پائولا ساچتا، پو رابلز
فیلمبردار: پائولا ساچتا
تدوینگر: آندره دیب
تهیه کننده: پائولا ساچتا، پو رابلز
فروش و توزیع: پائولا ساچتا



Synopsis: The Truth 12.528 documentary, which the name relates to the law that created the National Truth Commission in 2011 and established it in May 2012, comes to contribute towards deepening the debate. Intends to recover and reconstruct the memory. Explains how the Brazilian National Truth Commission works and shows its relevance today through stories that still need to be told.

خلاصه فیلم: نام مستند «حقیقت»، مربوط به قانونی است که در سال ۲۰۱۱ به شکل گیری کمیسیون ملی حقیقت منجر شد. هدف این فیلم اصلاح حافظه است و چگونگی عملکرد کمیسیون ملی حقیقت در برزیل را توضیح می‌دهد.

Director: **Paula Sacchetta and Peu Robles**
Filmography: **Verdade 12.528** is the first film by both directors.



پائولا ساچتا و پو رابلز
فیلمشناسی: «حقیقت» اولین مستند این دو کارگردان است.

برزیل-2013/ Brazil/ 55'

The Promise of a Happy Childhood

Screenplay: **Piotr Morawski, Ryszard Kaczyński**
Cinematographer: **Andrzej Adamczak**
Editor: **Grzegorz Mazur**
Producer: **Kalejdoskop Studio**
Distribution/Sales: **Katarzyna Wilk | Krakow Film Foundation, katarzyna@kff.com.pl**

وعده ی یک کودکی شاد

فیلمنامه نویس: پیوتر موراوسکی، ریزارد کازینسکی
فیلمبردار: آندره آدامچاک
تدوینگر: گرگور مازور
تهیه کننده: استودیوی کلایدسکوپ
فروش و توزیع: کاتارزینا ویلک، بنیاد فیلم کراکوف



Synopsis: The arrival of an American couple at the children's home in Przesieka near Szklarska Poręba in the summer of 1997 caused commotion. It was even greater when Rita and Robert Jurotich decided to adopt five siblings, a rare occurrence in Poland. Overnight, Oktawia aged 14, Sylwek aged 12, Andrzej aged 11, Artur aged 6 and 4-year old Kasia were offered a chance at a happy life. Soon after their arrival to the US, however, it turned out that their idyllic dreams were crushed by brutal everyday life. The film records dramatic experiences of the children over the period of 15 years.

خلاصه فیلم: در تابستان ۱۹۹۷، با ورود یک زوج آمریکایی به پرورشگاهی در پرسیکا در نزدیکی سکلرسکا پوربا اوضاع دگرگون می شود. اوضاع وقتی جالبتر می شود که ریتا و رابرت Jurotich تصمیم به قبول حضانة ۵ خواهر و برادر می گیرند. اتفاقی که در کشور لهستان نادر است. در مدت یک شب، زندگی اکتاویا ۱۴ ساله، سیلوک ۱۲ ساله، آندوه ۱۱ ساله، آرتور ۶ ساله و کاسیا ۴ ساله از این رو به آن رو شده و به آنها شانس یک زندگی خوب و شیرین داده می شود. با این وجود زمان کوتاهی از ورودشان به آمریکا نگذشته که متوجه می شوند رویاهای زندگی زیبا و ایده آشان به شکلی بیرحمانه ویران شده اند. این فیلم تجارب غم انگیز زندگی این ۵ بچه را در طی ۱۵ سال روایت می کند.

۵۲ / Poland/2014- لهستان

Director: **Piotr Morawski and Ryszard Kaczyński**



کارگردان: پیوتر موراوسکی و ریزارد کازینسکی

Time In the Story of Monsieur Stebon

Researcher: **Oveis Toofani**
Cinematography: **Mostafa Baferooni**
Sound Recorder: **Ali Garakooii**
Sound Mixer: **Mahmoud Karimi**
Editor: **Saeid Jafariyan**
Narration Writer: **Mahmoud Karimi**
Narrator: **Michel Stebon**
Produce Manager: **Mehrdad Sohrab**
Photographer: **Michel Stebon**
Producer: **Omid Maleki**
Produced In Rouzan Company

زمان به وقت موسیو استبون

پژوهشگر: اویس طوفانی
تصویربردار: مصطفی بافرونی
صدابردار: علی گراکویی
صداگذار: محمود کریمی
تدوینگر: سعید جعفریان
نویسنده گفتار متن: محمود کریمی
گوینده متن: میشل استبون
مدیر تولید: مهرداد سهراب
عکاس: میشل استبون
تهیه کننده: امید ملکی
تهیه شده در شرکت روزان

Synopsis: Michel Stebon, the famous French photographer is well-known for Iran because he came to Iran without schedule and took important photos of Iran's important events. Now, after many years he returned to Iran and reviewed his memories.

خلاصه فیلم: میشل استبون عکاس مشهور فرانسوی شهرتش را مدیون ایران است چرا که سالها پیش به شکلی برنامه ریزی نشده در ایران حضور یافت و از وقایع آن روزهای ایران عکسهای مهمی گرفت. حالا پس از سالها، او دوباره به ایران بازگشته و خاطراتش را مرور می کند.

۴۰ / Iran/2013- ایران

Director: **Mahmoud Karimi**
Born: 1981/ Tehran
Education: B.A in Dramatic Arts
Filmography: **Ebrahim's Sleep, Ezzat, Documentary Series They Call You, We Malaysia, Iranian American, Pars Petrochemical Port, In Shelter of Imamzadeh Hashem, Always Stress and Crisis**

کارگردان: محمود کریمی
متولد: ۱۳۶۰ / تهران

تحصیلات: کارشناسی ادبیات نمایشی

فیلمشناسی: خواب ابراهیم، عزت، مجموعه مستندهای صدایت می کنند، ما مالزی، ایرانی آمریکایی، بندر پتروشیمی پارس، در بناه امامزاده هاشم، همیشه هراس و بحران



مسابقه بین الملل - صفحه ۲۵۳ - مستندهای نیمه بلند (۶۰-۳۰)

Taxiway

Screenplay: Alicia Harrison
Cinematographer: Alicia Harrison
Editor: Alexandra Mélot
Producer: Delphine Schmit, Perspective Films
Distribution/Sales: Alicia Harrison, aliciam-harrison@gmail.com

Festival and Awards: Festival Margaret Mead 2013, Festival Cinedoc-Tbilisi 2013, Festival Jean Rouch-2013, Festival La Première Fois 2014, Days of Ethnographic Film 2014, Festival Itinéraires-Alès 2014, Festival Pointdoc 2014

Synopsis: In the intimacy of the taxicab, as we cruise the streets of the city, New York's immigrant taxi drivers tell me their stories. While sketching the outlines of tomorrow's America, their tales question what it means to try to become who you want to be: how do you choose your life instead of resigning to it? How do you find your way, my way? How do you drive the vehicle of life? Together, we weave a collective fable of America and choice.

خلاصه فیلم: در حالی که در تاکسیهای گرم و صمیمی نشسته ایم و در حال گردش در خیابانهای نیویورک هستیم، راننده تاکسیهای مهاجر، داستان زندگی خود را برایم تعریف میکنند. این داستانها در کنار ترسیم طرح آینده ای آمریکا، سوآلی مطرح میکنند با این موضوع که تلاش برای آنچه میخواهی بشوی به چه معناست؟ چگونه به جای تسلیم، مسیر زندگی خود را انتخاب میکنیم؟ چگونه متوجه میشوی که راه من همان راه توست؟ چگونه چرخ زندگی را میچرخانی؟ روی هم رفته، تار و پود افسانه ای با موضوع آمریکا و انتخاب به هم تنیده می شود.

فرانسه-2013/France/59

مسیر تاکسی

فیلمنامه نویسی: آلیشا هریسون
فیلمبردار: آلیشا هریسون
تدوینگر: الکساندر ملو
تهیه کننده: دلفین اشمیت، پرسپکتیو فیلمز
فروش و توزیع: آلیشا هریسون

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره مارگارت مید ۲۰۱۳، حضور در جشنواره سینه - داک در تبلیسی ۲۰۱۳، حضور در جشنواره ژان روش ۲۰۱۳، حضور در جشنواره فیلم اولیها ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلمهای قوم نگاری ۲۰۱۴، حضور در جشنواره پوینت داک ۲۰۱۴



Director: Alicia Harrison



کارگردان: آلیشا هریسون

The Leaders

Screenplay: Paweł Ferdek
Cinematographer: Paweł Ferdek, Rafał Leszczyński, Mateusz Skalski
Editor: Jan Przyłuski, Tomasz Ciesielski, Marcin Bukojemski
Producer: Kalejdoskop Film
Distribution/Sales: Katarzyna Wilk | Krakow Film Foundation, katarzyna@kff.com.pl

Festival and Awards: 25th Polish Film Festival in America-USA 2013 (screening), IDFA - International Documentary Festival Amsterdam-The Netherlands 2013 (screening), 28th Parnu International and Anthropology Film Festival-Estonia

Synopsis: Leaders is a children's political thriller. Students of a primary school are candidates for the students council. Their battle for the leadership triggers off great emotions. That election campaign shows, like in a distorting mirror, the world of a big politics.

خلاصه فیلم: «رهبران» یک تریلر سیاسی کودکانه است. دانش آموزان یک مدرسه ی ابتدایی برای عضویت در شورای دانش آموزی نامزد شده اند. نبرد آنها برای تصاحب قدرت و رسیدن به رهبری، موجب برانگیختن احساسات زیادی میشود. این کمپین انتخاباتی در واقع تصویری است از آنچه در دنیای سیاست اتفاق می افتد.

لهستان-2013/Poland/49

رهبران

فیلمنامه نویسی: پاول فردک
فیلمبردار: پاول فردک، رائول لژینسکی، ماتئوس سکالسکی
تدوینگر: جان پریژلوسکی، توماس سیسیلسکی، مارچین بوکوجمسی
تهیه کننده: کلایدسکوپ فیلمز
فروش و توزیع: کاتارزینا ویلک، بنیاد فیلم کراکوف

جشنواره ها و جوایز: حضور در بیست و پنجمین جشنواره فیلم لهستان در آمریکا ۲۰۱۳، حضور در جشنواره بین المللی فیلمهای مستند آمستردام ۲۰۱۳، حضور در بیست و هشتمین جشنواره بین المللی فیلم انسان شناسی یارنودر استونی

Director: Paweł Ferdek
Filmography: A film for you: Gdynia-2007, Glass trap-2008, Beautiful misunderstanding-2009, Scrap odyssey-2010

کارگردان: پاول فردک
فیلمشناسی: فیلمی برای تو: دینیا ۲۰۰۷، تله ی شیشه ای ۲۰۰۸، سوء تفاهم زیبا ۲۰۰۹



Rendezvous

Screenplay: Afsaneh Salari
Cinematographer: Afsaneh Salari and Agathe Broc!
Editor: Lucas Marchina
Producer: Afsaneh Salari
Distribution/Sales: Afsaneh Salari, afsaneh.salari2@gmail.com

قرار ملاقات

فیلمنامه نویس: افسانه سالاری
فیلمبرداران: افسانه سالاری، آگاته بروک
تدوینگر: لوکاس مارچینا
تهیه کننده: افسانه سالاری
فروش و توزیع: افسانه سالاری



Synopsis: There's a rendezvous that changes two lives, that of Melissa, a young blind girl and that of Gessa, a guide dog.

خلاصه فیلم: ملاقاتی که دو زندگی را تحت تأثیر خود دستخوش تغییر قرار میدهد - یکی زندگی دختر جوان نابینایی به نام ملیسا و دیگری زندگی یک سگ راهنمای جوان به نام جسا.

فرانسه، ایران:

31/ France, Iran/2014

Director: Afsaneh Salari
Filmography: The Room-2014, Madame Servante-2011, Pour de vrai pour de faux-2013, Ceuta douce prison-2013



کارگردان: افسانه سالاری
فیلمشناسی: اتاق ۲۰۱۴، خانم پیشخدمت ۲۰۱۱، برای صحیح و غلط ۲۰۱۳

Salome

Screenplay: Yrsa Roca Fannberg
Cinematographer: Yrsa Roca Fannberg
Editor: Yrsa Roca Fannberg
Producer: HELGA RAKEL RAFNSDÓTTIR, MARTA ANDREU
Distribution/Sales: Skarkali, skarkali@skarkali.net

Festival and Awards: Skjaldborg 2014/Audience Award, Nordisk Panorama 2014/Best Nordic Documentary Award, IFFEST "Document. Art" XXI 2014, Szczecin European Film Festival 2014, Nordische Filmstage Lübeck 2014, L'Alternativa-Nov 2014, Festival de Cali 2014

سالومه

فیلمنامه نویس: یرسا روکا فنبرگ
فیلمبردار: یرسا روکا فنبرگ
تدوینگر: یرسا روکا فنبرگ
تهیه کننده: هلگا راکل، مارتا اندرو
فروش و توزیع: سکارکالی

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره سکاالبورگ ۲۰۱۴، برنده جایزه فیلم منتخب تماشاگران از جشنواره نوردیسک پانوراما ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلمهای اروپایی سزین ۲۰۱۴، حضور در نوردیک فیلم ستیج لوپک ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم کالی ۲۰۱۴

Synopsis: Once when I was a teenager, mum and I watched Ingmar Bergman's Autumn Sonata, when the film finished my mother looked at me and said: "I hope you never have the need to make a film like that about our relationship."

Director: Yrsa Roca Fannberg

کارگردان: یرسا روکا فنبرگ



ایسلند -

58/ Iceland/2014

Graffiti Dixit Art

Screenplay: Cécile Gamard
 Cinematographer: Cécile Gamard and Gueric Dejean
 Editors: Frédéric Thèry
 Producer: Cécile Gamard
 Distribution/Sales: Cécile Gamard , cecilegamard@hotmail.com

Festival and Awards: Cinema Espace/Saint-Ouen, France 1789, Urban Film Festival/Cinema Etoile Lilas-France, Festival Paris Hip Hop/Maison des Métallos-France, IN/OUT Exhibition/Museum MAC-France, Festival Regards sur le cinéma du monde/Rouen-France

Synopsis: Through the career of New York graffiti artist Quik, Graffiti dixit art follows the long history of graffiti art, from its birth, to its later admission into museums, and unveils the ambiguous situation of the movement within the European art market.

خلاصه فیلم: این فیلم بواسطه ی کارهای یک هنرمند نقاشی دیواری نیویورکی به نام کوئیک، به تاریخچه ی طولانی این هنر از ابتدا تا سالهای ورودش به موزه پرداخته، و از موقعیت مبهم این هنر در بازار هنر اروپا پرده برمیدارد.

فرانسه-2013/France/51

گرافیتی، هنر بیان

فیلمنامه نویسی: سسیل گامارد
 فیلمبردار: سسیل گامارد، گوریک دژان
 تدوینگر: فردریک تری
 تهیه کننده: سسیل گامارد
 فروش و توزیع: سسیل گامارد

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره سینما اسکپی در سن کوئن - فرانسه، حضور در جشنواره فیلمهای شهری در فرانسه، حضور در جشنواره هیپ هاپ پاریس، حضور در جشنواره نگاهی به سینمای جهان در روان - فرانسه



Director: Cécile Gamard
 Filmography: Sauvage-2007, Nasty-2009



کارگردان: سسیل گامارد
 فیلمشناسی: وحشی ۲۰۰۷، زندده ۲۰۰۹

Maman Hassan

Researcher: Mohammad Ali Taalebi
 Cinematography: Arash Taalebi
 Sound Recorder: Arash Taalebi
 Sound Mixer: Arash Taalebi
 Editor: Arash Taalebi
 Narration Writer: Mohammad Ali Taalebi
 Producer: Mohammad Ali Taalebi

ننه حسن

پژوهشگر: محمدعلی طالبی
 تصویربردار: آرش طالبی
 صدابردار: آرش طالبی
 صداگذار: آرش طالبی
 تدوینگر: آرش طالبی
 نویسنده گفتار متن: محمدعلی طالبی
 تهیه کننده: محمدعلی طالبی



Director: Mohammad Ali Talebi and Arash Talebi
 Born: 1983/ Tehran - 1986 / Tehran
 Education: B.A in Directing, B.A in Cinema
 Filmography: Mohammad Ali: Boots, Tik Tak, Bag of Rice, Wind and Willow, You Are Free, Haze Wind, Promise
 Arash: Behind the Scene of "Wall" Movie

کارگردان: محمدعلی طالبی و آرش طالبی

متولد: ۱۳۲۷/تهران - ۱۳۶۵/تهران

تحصیلات: فارغ التحصیل کارگردانی - کارشناسی سینما
 فیلمشناسی:

محمد علی: چکمه، تیک تاک، کیسه برنج، بید و باد، تو آزادی، باد مه، قول
 آرش: پشت صحنه فیلم دیوار



Synopsis: Monavvar Ramezani known as "Nanny Hassan" is 76-years-old old woman who had been carpenter for all of her life. From 5 years ago she suddenly decided to paint. In a very short time she became successful in drawing very great paintings which are reflects of her past life. These paintings include Iranian memories, rites and traditions.

خلاصه فیلم: منور رضائی معروف به «ننه حسن» پیرزن ۷۶ ساله که تمام زندگیش به کار قالببافی مشغول بوده، از پنج سال پیش تصمیم می‌گیرد به طور خودجوش و بدون آموزش به نقاشی بپردازد. او در مدت کوتاهی موفق می‌شود نقاشی‌های بسیار زیبایی خلق نماید که بازتاب زندگی گذشته اش است. این نقاشی‌ها دربرگیرنده خاطرات، آیین‌ها و سنت‌های ایرانی است.

ایران-2014/Iran/32

Chasing the Wind

Screenplay: **Filippo Ticozzi**
Cinematographer: **Filippo Ticozzi**
Editor: **Filippo Ticozzi**
Producer: **La Città Incantata in collaboration with Effendem film**
Distribution/Sales: **Filippo Ticozzi, filippoticozzi@gmail.com**

Festivals & Awards: **Euganea Film Festival-International Documentary Competition 2014, Longlake Festival-Panorama 2014, Parnu International Film Festival 2014, Genova Film Festival-Documentary Competition 2014, Salerno Doc Fest-Competition 2014**

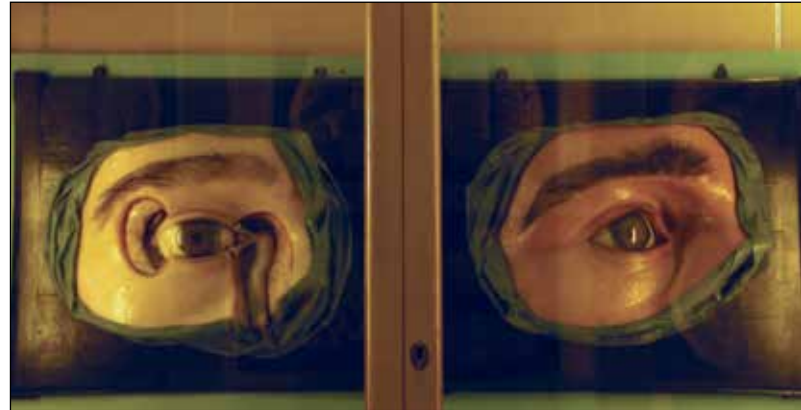
Synopsis: Karine is an embalmer. She is one of the best at that job. She thinks herself as a gambler playing with the deceased. She tries to steal some moments from death, before nothingness. But this game could end up becoming an unattainable pursuit of the perfection.

خلاصه فیلم: شغل کارین مومیایی کردن است. او در این حرفه یکی از بهترینهاست. او خود را در هیئت قماربازی میبیند که در حال بازی با مرگ است. کارین در تلاش است تا قبل از رسیدن به پوچی لحظاتی از مرگ بدزد. اما ممکن است این بازی به رسیدن به کمال ختم نشود.

در تعقیب باد

فیلمنامه نویس: **فیلیپو تیکوزی**
فیلمبردار: **فیلیپو تیکوزی**
تدوینگر: **فیلیپو تیکوزی**
تهیه کننده: **لا سیتا اینکانتاتا با همکاری افندم فیلم**
فروش و توزیع: **فیلیپو تیکوزی**

جشنواره ها و جوایز: حضور در بخش مسابقه جشنواره بین المللی فیلمهای مستند یوجنیا ۲۰۱۴، حضور در بخش پانوراما جشنواره لانگ لیک ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلم پارنو ۲۰۱۴، حضور در بخش مسابقه مستند جشنواره فیلم جنوا ۲۰۱۴، حضور در بخش مسابقه جشنواره فیلمهای مستند سالرنو ۲۰۱۴



Filippo Ticozzi

Filmography: **Lilli-2008, The Thin Country-2008, Across the street-2010, A long day, Groping as if it were night**



فیلیپو تیکوزی

فیلمشناسی: لیلی ۲۰۰۸، کشور ضعیف ۲۰۰۸، آن سوی خیابان ۲۰۱۰

Cochihza

Screenplay: **Kristine Gillard**
Cinematographer: **Sébastien Koeppel**
Editor: **Julien Contreau**
Producer: **alter ego films / Sophie Bruneau et Marc-Antoine Roudil**
Distribution/Sales: **CBA - Karine de Villers, contact@cobra-films.be**

Festival and Awards: **Visions du Réel - International Film Festival-Nyon, State General Documentary-Lussas**

کوچیزا

فیلمنامه نویس: **کریستین گیلارد**
فیلمبردار: **سباستین کوپل**
تدوینگر: **جولین کونترو**
تهیه کننده: **التر اگو فیلمز، سوفی برونو، مارک-آنتونی رودیل**
فروش و توزیع: **CBA، کارین دو ویله**

جشنواره ها و جوایز: حضور در **Vision du Réel**، حضور در جشنواره بین المللی فیلم نیون

Synopsis: The volcano Concepción looms over the island of Ometepe in Lake Nicaragua. Like a sleeping but threatening guardian, it watches over the suspended time in which the townspeople live. Life passes slowly here, awaiting the ceremonies that break the tranquility of the place. Into these magnificently framed landscapes fall the gestures and words of men...

خلاصه فیلم: کوه آتشفشانی کنسپسیون از بالای جزیره ای در دریاچه ی نیکاراگوآ پدیدار است... همانند نگهبانی خفته اما تهدیدکننده! در حالی که زندگی به آهستگی در جریان است، مردم در انتظار مراسمی هستند که برهم زنده ی آرامش این مکان باشد. در چنین جایی با این همه مناظر خیره کننده و بینظیر، حرکات و حرفهای مردم...

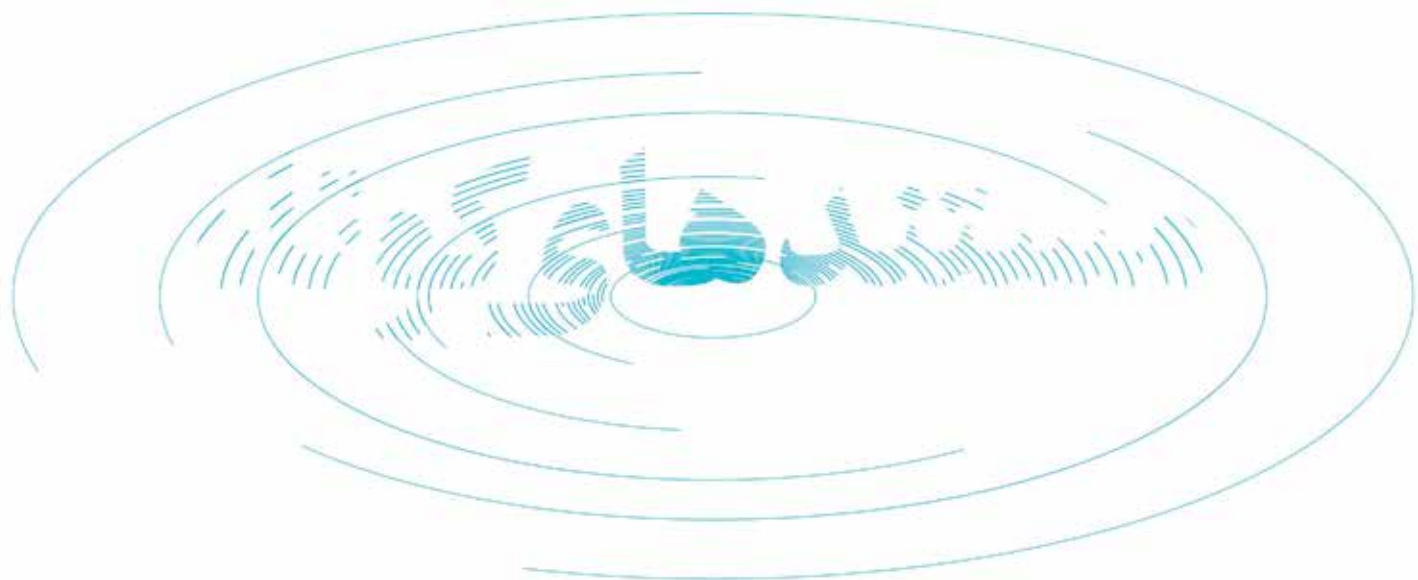
Director: **Kristine Gillard**
Filmography: **Men-2008, Miramen-2011**

کارگردان: **کریستین گیلارد**
فیلمشناسی: مردان ۲۰۰۸، میرامن ۲۰۱۱



بلژیک 2014/ Belgium/ 59

International
Competition
Section
30_00



Winter

Screenplay: **Cristina Picchi**
Cinematographer: **Saulius Lukoševičius**
Editor: **Cristina Picchi**
Producer: **MVMT Films**
Distribution/Sales: **Cristina Picchi, christiana@perschon.at**

Festival and Awards: **Special Mention of the Jury/Clermont Ferrand Short Film Festival 2014, Honorable Mention/Oslo Screen Festival 2014, WWF Award/Thessaloniki Documentary Film Festival 2014, Special Mention of the Jury for Cinematography-Croatia**

Synopsis: A portrait of a season - a journey through North Russia and Siberia, through the feelings and thoughts of the people who have to cope with one of the world's harshest climates; a reality where the boundary between life and death is so thin that is sometimes almost nonexistent, where civilization constantly both fights and embraces nature and its timeless rules and rites. In these remote places, people, animals and nature itself become elements of a millennial yet unpredictable script, in which physical and mental endurance play an important role as much as chance does, where life and death constantly embrace each other.

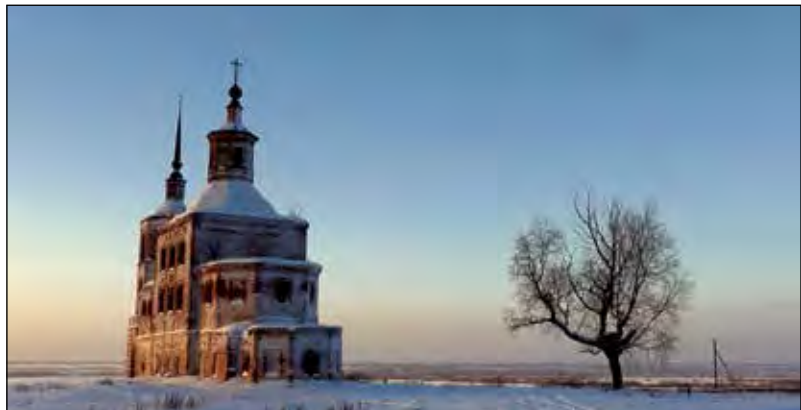
خلاصه فیلم: تصویری از یک فصل - سفری از میان شمال روسیه و صربستان و همراه شدن با احساسات و افکار مردمانی که باید با یکی از سختترین نوع آب و هوا در جهان دست و پنجه نرم کنند؛ جایی که مرز بین زندگی و مرگ آنقدر باریک است که گویا اصلاً وجود ندارد؛ جایی که مردم گاه با طبیعت در نبرد هستند و گاه آن را در آغوش میکشند؛ در این سرزمینهای دورافتاده، مردم، حیوانات و حتی خود طبیعت به عناصر یک داستان غیر قابل پیشبینی تبدیل میشوند؛ جایی که در آن پایداری و تحمل فیزیکی و ذهنی نقش مهمی بازی میکنند؛ جایی که مرگ و زندگی یکدیگر را در آغوش میکشند.

روسیه-2013/ Russia/2013- 11/

زمستان

فیلمنامه نویس: کریستینا پیچی
فیلمبردار: سالیوس لوکوشویسیوس
تدوینگر: کریستینا پیچی
تهیه کننده: MVMT Films
فروش و توزیع: کریستینا پیچی

جشنواره ها و جوایز: نامزد بهترین فیلم کوتاه در بخش فیلمهای کوتاه اروپایی جشنواره لوکارنو ۲۰۱۴، اشاره مخصوص هیئت داوران در جشنواره فیلم کوتاه کلرمونت فراند ۲۰۱۴، اشاره افتخاری در جشنواره فیلم اسلو ۲۰۱۴، حضور در جشنواره فیلمهای مستند تسالونیکی ۲۰۱۴، اشاره افتخاری هیئت داوران برای بهترین سینما تونگرافی در جشنواره گرواسی



Director: **Cristina Picchi**
Filmography: **The Disassociated-2011, Fragments of a Dream-2011, Under Your Skin-2011, Zima-2013**

کارگردان: کریستینا پیچی
فیلمشناسی: جدا شده ها ۲۰۱۱، تکه های یک رویا ۲۰۱۱، زیر پوست ۲۰۱۱، زیما ۲۰۱۳

The Neighbor

Screenplay: **Slava Kirillov**
Cinematographer: **Alex Kotov, Slava Kirillov**
Editor: **Alina Artamonova**
Producer: **Slava Kirillov**
Distribution/Sales: **Slava Kirillov, slavaki@yandex.ru**

Festival and Awards: **Granada Film Festival**

همسایه

فیلمنامه نویس: **سلیوا کیری洛夫**
فیلمبردار: **الکس موتوف، سلیوا کیری洛夫**
تدوینگر: **آلینا آرتامونوا**
تهیه کننده: **سلیوا کیری洛夫**
فروش و توزیع: **سلیوا کیری洛夫**

جشنواره ها و جوایز: **حضور در جشنواره فیلم گرانادا**



Director: **Slava Kirillov**
Filmography: **Zombo Calipsis**



کارگردان: **سلیوا کیری洛夫**
زومبو کالیپس

Synopsis: We never really know, who are our neighbors. We see them every day, exchange routine phrases, and we have no clue what goes on behind their closed doors. But only after living with the hero a fragment of his life, do we begin to understand, that not everything is as simple as might seem at first glance. Once we find out who he really is and what he does – everything he said before gains a new meaning. And instead of a regular professor who likes Fellini, our hero turns into a person who knows what is really important in our lives.

خلاصه فیلم: ما هرگز نمی دانیم که همسایه هایمان چه کسانی هستند. ما هر روز آنها را می بینیم، جملاتی تکراری رد و بدل می کنیم و هیچ چیزی از آنچه پشت درهای بسته آنها می گذرد نمی دانیم. اما تنها بعد از زندگی کردن کوتاهی با یک قهرمان تازه شروع می کنیم به فهمیدن، که هیچ چیز به آن آسانی که در نگاه اول به نظر می رسد نیست. در آن زمان ما تازه می فهمیم که او به راستی کیست و چه می کند و هرآنچه که او پیش از این گفته است معنی پیدا می کند. حالا دیگر قهرمان ما به جای یک استاد معمولی که دوستدار فلینی است، تبدیل به فردی می شود که می داند در زندگی ما چه چیز اهمیت دارد.

28/ Russia/2014- روسیه

White Chimney

Screenplay: **Jani Peltonen**
Cinematographer: **Jarmo Kiuru**
Editor: **Arthur Franck**
Producer: **Oskar Forstén**
Distribution/Sales: **4KRS Films, oskar@4krs.com**

Festival and Awards: **Visions du Réel-Nyon 2014, Lago Film Fest-Lago Revine 2014, 27th Blue Sea Film Festival-Rauma 2014, Artova Film Festival-Helsinki 2014 (Honorable mention), 20th Helsinki International Film Festival 2014, Arquiteturas Film Festival 2014, Nordic Film Days 2014, Escales Documentaires 2014**

Synopsis: Everlasting summer. Everlasting youth. The utopia of the new human. The park forest of Aulanko has always been the place where you can see the prevailing ideas and styles. In 1938 functionalist Hotel Aulanko opened its doors. In the late summer of 1939, only a month before the Second World War erupted, a party arrived at the hotel. One of the members of the party was nineteen-year-old up-and-coming actress Sirkka Sari. What happened to her? What happened to us?

خلاصه فیلم: تابستان بی پایان. جوانی بی پایان. مدینه ی فاضله ی بشر دنیای امروز. پارک جنگلی اولانکو همیشه مکانی برای اغلب مردم با ایده ها و سبک زندگی های مختلف بوده است. هتل کارکردگرای اولانکو در سال ۱۹۳۸ افتتاح شد. اواخر تابستان ۱۹۳۹، درست یک ماه قبل از شروع جنگ جهانی دوم، هیئتی وارد هتل میشوند. یکی از اعضای این هیئت بازیگر ۱۹ ساله ای به نام سیرکا ساری است. چه اتفاقی برای او افتاده است؟ چه اتفاقی برای ما افتاده است؟

24/ Finland/2014 فنلاند



Director: **Jani Peltonen**
Filmography: **The Great Mill-2008, A Tall Man-2010**

کارگردان: **یانی پلتونن**
فیلمشناسی: **اسیاب بزرگ ۲۰۰۸، مرد قد بلند ۲۰۱۰**

The left side of the face

Screenplay: Marcin Bortkiewicz
Cinematographer: Lukasz Żal
Editor: Piotr Mendelowski
Producer: PS Film Sebastian Petryk
Distribution/Sales: Katarzyna Wilk | Krakow Film Foundation, katarzyna@kff.com.pl

Festival and Awards: 21st Camerimage International Film Festival-Poland, Festival dei Popoli – International Documentary Film Festival-Italy, Peace and Love Film Festival-Sweden, AJJazeera International Documentary Film Festival-Qatar, 20th Drama International Short Film Festival-Greece

Synopsis: The film 'Left Side of the Face' follows photographer Leszek Krutulski as he creates an interesting artistic project. Travelling the length and breadth of Poland, he invites people (of all ages, races, nationalities, outlooks on life and sexual orientations) to an impromptu photographic studio. If they agree, he then takes a photo of the left side of their face. He will photograph the right side in ten years time.

خلاصه فیلم: این فیلم داستان عکاسی به نام لژک کروٹولسکی را در جریان یک پروژه ی جالب هنری دنبال میکند. لژک در حالی که طول و عرض لهستان را پشت سر مینهد، مردم قشرهای مختلف، از هر سن، نژاد و ملیتی گرفته را به گرفتن عکسی بالبداهه دعوت میکند. لژک عکسی از طرف چپ صورتشان میکبرد، با این قول که عکس طرف راست صورتشان را ده سال دیگر خواهد گرفت.

لهستان-2013/Poland/12/

سمت چپ صورت

فیلمنامه نویس: مارچین بورتکیویچ
فیلمبردار: لوکاس زال
تدوینگر: پیوتر مندولوسکی
تهیه کننده: پی اس فیلم، سباستین پاتریک
فروش و توزیع: کاتارزینا ویلک، بنیاد فیلم کراکوف

جشنواره ها و جوایز: حضور در بیست و یکمین جشنواره بین المللی فیلم کمرایمچ در لهستان، حضور در جشنواره بین المللی فیلمهای مستند دی پوپولی در ایتالیا، حضور در جشنواره فیلم صلح و عشق در سوئد، حضور در جشنواره بین المللی فیلم الجزیره در قطر، حضور در بیستمین جشنواره بین المللی فیلمهای کوتاه درام در یونان



Director: Marcin Bortkiewicz
Filmography: The Lodger-2009, Drawn from Memory-2010



کارگردان: مارچین بورتکیویچ
فیلمشناسی: مستاجر ۲۰۰۹، از ذهن گرفته شده ۲۰۱۰

The lion's mouth opens

Screenplay: Lucy Walker
Cinematographer: Nick Higgins
Editor: Joe Peeler
Producer: Lucy Walker, Marianna Palace
Distribution/Sales: Lucy Walker, lucy-walkerassistant@gmail.com

Festival and Awards: Sundance Film Festival 2014, Grand Jury Award nomination/ Sundance Film Festival 2014, Best Short Doc nomination-Sheffield Doc/Fest 2014, Special Jury Mention for Best Short Documentary/Aspen Shorts Fest 2014

Synopsis: A courageous young Scottish actress takes the boldest step imaginable to confront her risk of having inherited the fatal, incurable Huntington's Disease.

دهان شیر باز میشود

فیلمنامه نویس: نیک هیگینز
تدوینگر: جو پیلر
تهیه کنندگان: لوسی واکر، ماریان پالس
فروش و توزیع: لوسی واکر

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره ساندنس و نامزد جایزه ویژه هیئت داوران ۲۰۱۴، حضور در جشنواره مستندهای کوتاه در شفیلد ۲۰۱۴، برنده جایزه بهترین فیلم کوتاه از جشنواره فیلمهای مستقل اسلند ۲۰۱۴، برنده جایزه منتخب کارگردانان از جشنواره بین المللی فیلم رینکون، نامزد جایزه گوهای متحرک از جشنواره فیلمهای کوهستان تلورید ۲۰۱۴

Synopsis: A courageous young Scottish actress takes the boldest step imaginable to confront her risk of having inherited the fatal, incurable Huntington's Disease.

Director: Lucy Walker
Filmography: Devil's Playground-2002, Blindsight-2006, Countdown To Zero-2010, Waste Land-2010, The Tsunami and the Cherry Blossom-2011, The Crash Reel-2013, David Hockney In The Now-2013

کارگردان: لوسی واکر
فیلمشناسی: زمین بازی شیطان ۲۰۰۲، کوربینی ۲۰۰۶، شمارش معکوس تا صفر ۲۰۱۰، زمین یابر ۲۰۱۰، سونامی و شکوفه ی گیلاس ۲۰۱۱، حلقه ی تصادف ۲۰۱۳، دیوید هاکنی در زمان حال ۲۰۱۴



خلاصه فیلم: یک بازیگر جوان اسکاتلندی، جسورانه ترین اقدام قابل تصور را برای مقابله با ریسک ابتلا به بیماری مرگبار و لاعلاج هانتینگتون می کند.

امریکا 2014/USA/16/

The Fish Tamer

Screenplay: Roger Gomez and Dani Resines
Cinematographer: Roger Gomez
Editor: El Cangrejo
Producer: Cristina Sanchez
Distribution/Sales: Agencia FREAK, internacional@agenciafreak.com

Festival and Awards: Hot Docs Film Festival

رام کننده ی ماهی

فیلمنامه نویسان: راجر گومز، دنی رسینس
فیلمبردار: راجر گومز
تدوینگر: ال کانگریجو
تهیه کننده: کریستینا سانچز
فروش و توزیع: آژانس فریک

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم هات داکس



Synopsis: In the pond in Franciscu's garden there are still colorful fish swimming about, but there is one which nearly always stays at the bottom. She doesn't come up to the surface like she used to. Anyone who says that fish have no memory has obviously never met Juanita the carp.

خلاصه فیلم: در حوضی که در حیاط خانه ی فرانسیسکو وجود دارد، ماهی های رنگین هنوز در حال این طرف و آن طرف رفتن هستند اما در این بین فقط یک ماهی هست که تقریباً همیشه ته حوض می ماند. ماهی دیگر مثل سابق روی آب نمی آید. کسانی که ادعا میکنند ماهی ها حافظه ندارند، قطعاً یائیتا - این کپور ماهی را هرگز ندیده اند.

اسپانیا 2013/Spain/23'

Director: Roger Gomez and Dani Resines
Filmography: l'Equip petit-2011, Els últims-2012



کارگردان: راجر گومز و دنی رسینس
فیلمشناسی: تیم کوچک ۲۰۱۱، آخر ۲۰۱۲

The last days of Peter Bergmann

Screenplay: Ciaran Cassidy
Cinematographer: Kate McCullough
Editor: John Murphy
Producer: Morgan Bushe
Distribution/Sales: Fasten Films, jenny@fastnetfilms.com

Festival and Awards: Sundance Film Festival, 2014, winner of Stranger than Fiction Film Festival audience award, IFTA/Best Irish Short Film-Jury award at Nashville Film

Synopsis: In the summer of 2009, a man calling himself Peter Bergmann arrived in Sligo Town. Over his final three days, he would go to great lengths to ensure no one would ever discover who he was or where he came from.

آخرین روزهای پیتر برگمان

فیلمنامه نویس: سییران کسیدی
فیلمبردار: کیت مک کالو
تدوینگر: جان مورفی
تهیه کننده: مورگان بوش
فروش و توزیع: فست نت فیلمز

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلم ساندنس ۲۰۱۴، برنده جایزه ویژه فیلم منتخب تماشاگران از جشنواره Stranger than Fiction، حضور در جشنواره فیلم نشویل و برنده جایزه بهترین فیلم ایرلندی

Director: Ciaran Cassidy
Filmography: Collaboration Horizontale, The Runners, The Diary of Leanne Wolfe, The Ballad of Patrick Folan

کارگردان: سییران کسیدی
فیلمشناسی: دوندگان، خاطرات لینا وولف، عاشقانه ی باتریک فولان



خلاصه فیلم: در تابستان ۲۰۰۹ مردی که خود را پیتر برگمان معرفی میکند وارد شهر سلیگو میشود. پیتر تمام تلاش خود را در سه روز پایانی زندگی اش میکند تا اطمینان حاصل کند هیچکس، هیچوقت نخواهد فهمید که او که بوده و از کجا آمده است.

ایرلند 2014/Ireland/20'

Parking

Researcher: **Abbas Omrani Bidi**
Director's Assistant: **Mohammadreza Yasan**
Cinematography: **Vahid Diuteh**
Sound Recorder: **Behrouz Shahamat**
Sound Mixer: **Behrouz Shahamat**
Editor: **Naghi Nemati**
Narration Writer: **Abbas Omrani Bidi**
Narrator: **Hoda Noori Zadeh**
Produce Manager: **Ali Tohid Parast**
Photographer: **Mohammad Agha Babaei**
Producer: **Masoud Azimi**

پارکینگ

پژوهشگر: عباس عمرانی بیدی
دستیار کارگردان: محمد رضا یاسان
تصویربردار: وحید دیوته
صدابردار: بهروز شهامت
صدانگار: بهروز شهامت
تدوینگر: نقی نعمتی
نویسنده گفتار متن: عباس عمرانی بیدی
گوینده متن: هدی نوری زاده
مدیر تولید: علی توحیدپرست
عکاس: محمد آقابابایی
تهیه کننده: مسعود عظیمی



Synopsis: An old man who lost his life in a war reviews his memories in a garage.

Director: **Abbas Omrani Bidi**
Born: **1983/ Sabzevar**
Education: **M.A**
Filmography: **Made several documentaries and short films**



خلاصه فیلم: پیرمردی جنگ‌زده در یک پارکینگ خاطراتش را مرور می‌کند.

کارگردان: عباس عمرانی بیدی
متولد: ۱۳۶۲ / سبزوار
تحصیلات: کارشناسی ارشد
فیلمشناسی: چندین فیلم کوتاه و مستند

ایران-2014/11'

Short Film about life

Screenplay: **Laila Pakalnina**
Cinematographer: **Uldis Jancis**
Editor: **Kaspar Kallas**
Producer: **Jurgis Krasons, Laila Pakalnina**
Distribution/Sales: **Laila Pakalnina, laila.pakalnina@gmail.com**

Festival and Awards: **Baltic short competition, DOK web**

فیلم کوتاهی درباره ی زندگی

فیلمنامه نویس: لایلا پاکالنینا
فیلمبردار: اولدیس یانسیس
تدوینگر: کاسپار کالاس
تهیه کننده: جورجیس کراسونز، لایلا پاکالنینا
فروش و توزیع: لایلا پاکالنینا

جشنواره ها و جوایز: حضور در بخش مسابقه جشنواره فیلمهای کوتاه بالتیک، داک وب

Synopsis: **Life is happening now**

Director: **Laila Pakalnina**
Filmography: **Theodore-2008, Three Men and Fish Pond 33-2010, Animals of Santa Claus-2012, Snow Crazy-2013, Forty Two-2013, The Chimney-2014, Hotel and a Ball-2014**

کارگردان: لایلا پاکالنینا
فیلمشناسی: تنودور - ۲۰۰۸، سه من و حوض ماهی ۳۳ - ۲۰۱۰، حیوانات پانوتل - ۲۰۱۲، دیوانه ی برف - ۲۰۱۳، چهل و دو - ۲۰۱۳، دودکش - ۲۰۱۴، هتل و یک مهمانی - ۲۰۱۴



خلاصه فیلم: هم اکنون، زندگی در جریان است.

لتونی 2014/Latvia/2'

Minerita

Screenplay: Raúl de la Fuente
Cinematographer: Raúl de la Fuente
Editor: Raúl de la Fuente
Producer: Kanaki Films, Amaia Remírez
Distribution/Sales: Kimuak , kimuak@filmote-cavasca.com

Festival and Awards: 62nd Trento Film Festival, Italy - Italian Alpine Club Golden Gentian Prize, 13th DokuFest International Documentary and Short Film Festival-Kosovo, AlJazeera International Documentary Film Festival-Qatar, 11th Jameson CineFest International Film Festival-Hungary, International Film Festival for Mountains Bansko-Bulgaria

Synopsis: Minerita is the story of three women—Lucía (40), Ivone (16) and Abigail (17)—who work as night watchwomen or inside the mine, struggling to survive in an inhuman inferno. Their only weapon is their courage... and dynamite.

خلاصه فیلم: این مستند داستان لوسیای ۴۰ ساله، ایونه ی ۱۶ ساله و ابیگیل ۱۷ ساله را روایت میکند که به نگرهبانی معدن اشتغال داشته و با جهنم ناعادلانه ای که در آن به سر میبرند در کشمکش هستند. تنها سلاح آنها شجاعتشان است... و خب البته دینامیت!

اسپانیا 2013/Spain

معدنچی کوچک

فیلمنامه نویس: رائل دولافانته
فیلمبردار: رائل دولافانته
تدوینگر: رائل دولافانته
تهیه کننده: کاناکا فیلمز، آمایا رامیرز
فروش و توزیع: کیمواک

جشنواره ها و جوایز: حضور در شصت و دومین جشنواره فیلم ترنتو در ایتالیا و برنده جایزه باشگاه الپاین ایتالیا، حضور در سیزدهمین جشنواره فیلمهای کوتاه و مستند کوزوو، حضور در جشنواره فیلمهای مستند الجزیره در قطر، حضور در یازدهمین جشنواره بین المللی فیلم جیمسون در مجارستان، حضور در جشنواره بین المللی فیلم کوهستان در بلغارستان



Director: Raúl de la Fuente
Filmography: Nómadak Tx-2006, Virgen Negra-2012



کارگردان: رائل دولافانته
فیلمشناسی: نوماداک تی اکس ۲۰۰۶، ویرجن نگرا ۲۰۱۲

Noema

Screenplay: Christiana Perschon
Cinematographer: Christiana Perschon
Editor: Christiana Perschon
Producer: Christiana Perschon
Distribution/Sales: Christiana Perschon christiana@perschon.at

Festival and Awards: Vision Du Reel, Filmfestival Max Ophuels, Flickerfest International Short Film Festival

نوئما

فیلمنامه نویس: کریستیانا پرسچن
فیلمبردار: کریستیانا پرسچن
تدوینگر: کریستیانا پرسچن
تهیه کننده: کریستیانا پرسچن
فروش و توزیع: کریستیانا پرسچن

جشنواره ها و جوایز: حضور در Vision du Reel، حضور در جشنواره فیلم مکس اوفیولز، حضور در جشنواره بین المللی فیلم کوتاه فلیکرفست

Synopsis: Tatjana is a 93 years old painter who is losing her eyesight. She tries to adapt to a changing landscape that is becoming with each day more challenging. Even though her world gets shrouded with shadows, the painter in her tries to figure out the different layers of colors that are left in it. Gestures observed through the tips of her hair interfere with thoughts about the sense of time...

خلاصه فیلم: تاتیانا نقاشی است ۹۳ ساله که در شرف از دست دادن قوه ی بینایی است. او در تلاش است که خود را با تغییری که روز به روز سختتر و سختتر به نظر میرسد وفق دهد. با اینکه دنیای او با سایه ها پوشانیده میشود، تاتیانا سعی میکند از لایه های رنگین باقی مانده در آن سر در بیاورد...

Director: Christiana Perschon

کارگردان: کریستیانا پرسچن



اتریش 2014/Austria

Goran

Screenplay: Goran Gostojić, Roberto Santaguida

Cinematographer: Roberto Santaguida

Editor: Ana Lagator

Producer: Roberto Santaguida

Distribution/Sales: Roberto Santaguida, santaguida@gmail.com

Festival and Awards: Cinema City International Film Festival-Serbia/Special Mention, International Festival of Local Televisions-Slovakia/Prize of the Journalists' Association of Serbia Zora, Cork Underground Film Festival-Ireland/Best Documentary

Synopsis: The short documentary film Goran takes an intimate look at the despair and joy, the hope and pride in achievement as it is constructed by Goran Gostojić of Novi Sad.

گوران

فیلمنامه نویس: گوران گوستوچویچ، روبرتو سانتاگیدا

فیلمبردار: روبرتو سانتاگیدا

تدوینگر: آنا لگاتور

تهیه کننده: روبرتو سانتاگیدا

فروش و توزیع: روبرتو سانتاگیدا

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره بین المللی فیلم سینماسیتی در صربستان، حضور در جشنواره بین المللی شبکه های تلویزیونی محلی در اسلواکی و برنده جایزه اتحادیه ی خبرنگاران صربیا زورا، حضور در جشنواره زیرزمینی فیلم کورک در ایرلند و برنده جایزه بهترین مستند



Director: Roberto Santaguida
Filmography: Miraslava



کارگردان: روبرتو سانتاگیدا
فیلمشناسی: میراسلاوا

خلاصه فیلم: مستند کوتاه "گوران" نگاهی صمیمی دارد به یأس و سرور، به امید و غرور در دستاوردها...

صربستان-2014/ Serbia/10'

Malekiyeh

Researcher: Mohammad Bagher Shahin
Cinematography: Mohammad Bagher Shahin
Sound Recorder: Mohammad Bagher Shahin
Editor: Alireza Ahmadi
Produce Manager: Sadra Hosseinzade
Producer: Hossein Afshar Torbati

مالکیه

پژوهشگر: محمدباقر شاهین
تصویربردار: محمدباقر شاهین
صدابردار: محمدباقر شاهین
تدوینگر: علیرضا احمدی
مدیر تولید: صدرا حسین زاده
تهیه کننده: حسین افشار تربتی

Synopsis: A girl narrates the story of killing her family in Malekiyeh village of south of Halab.

Director: Mohammadbagher Shahin
Born: 1991/ Ahvaz
Education: Diploma
Filmography: First Experience



کارگردان: محمدباقر شاهین
متولد: ۱۳۷۰ / اهواز
تحصیلات: دیپلم
فیلمشناسی: اولین تجربه فیلمسازی

خلاصه فیلم: دخترکی کشته شدن خانواده اش در روستای مالکیه واقع در جنوب حلب را روایت می کند.

ایران 2013/ Iran/2'

Behind the Wheel

Screenplay: **Elise Laker**
Cinematographer: **Elise Laker**
Producer: **The Granada Center for Visual Anthropology, University of Manchester, UK**

Festival and Awards: **Cambridge International Student Film Festival-UK 2014/Winner Best Editing, Women's Voices Now Film Festival-US 2014/Winner Best Student Film, Anthroprofest-Prague 2014, International Ethnographic Film Festival of Quebec-Canada 2014**

پشت فرمان

فیلمنامه نویس: الیز لیکر
فیلمبردار: الیز لیکر
تهیه کننده: مرکز انسان شناسی بصری گراند، دانشگاه منچستر، انگلستان

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره بین المللی فیلم دانشجویی کمبریج و کسب جایزه بهترین تدوین ۲۰۱۴، حضور در جشنواره صدای زنان امروز در آمریکا و کسب جایزه بهترین فیلم دانشجویی ۲۰۱۴، حضور در انترپروفست در پراگ، حضور در جشنواره بین المللی فیلم قوم نگاری در کبک کانادا ۲۰۱۴

Synopsis: Every year, hundreds of thousands of migrant workers leave Tajikistan in search of employment. The money sent back provides a huge boost to the economy; in fact, Tajikistan is the most remittance-dependent country in the world. The vast majority of these migrants are male, which means the Tajik population is becoming ever-more female. So what happens to the women who stay behind?

خلاصه فیلم: سالانه، صدها هزار کارگر در جستجوی کسب و کار از تاجیکستان مهاجرت میکنند. پول فرستاده شده توسط این افراد کمک شایانی به اقتصاد تاجیکستان میکند؛ در واقع، تاجیکستان وابسته ترین کشور جهان به پول است. بیشترین تعداد این مهاجران را مردان تشکیل میدهند و این به آن معناست که جمعیت زنان متشکل از زنان است. سؤالی که اینجا مطرح میشود این است که چه بر سر زنان جامانده در تاجیکستان می آید؟

تاجیکستان، استونی

19/ Tajikistan, Estonia/2013



Director: **Elise Laker**



کارگردان: الیز لیکر

Brennschneider

Screenplay: **Daniel Asadi Faez**
Cinematographer: **Lukas Nicolaus**
Editor: **Daniel Asadi Faez**
Producer: **David Armati Lechner**
Distribution/Sales: **Daniel Asadi Faez, daniel.asadi@freenet.de**

Festival and Awards: **Dok.Fest Munich 2014**

برن اشنايدر

فیلمنامه نویس: دنیل اسدی فائز
فیلمبردار: لوکاس نیکولاس
تدوینگر: دنیل اسدی فائز
تهیه کننده: دیوید آرماتی لچنر
فروش و توزیع: دنیل اسدی فائز

جشنواره ها و جوایز: حضور در جشنواره فیلمهای مستند مونیخ ۲۰۱۴

Synopsis: A wrecked train is slowly being moved forward. A man appears unremarkable from behind a gas bottle. He gives the driver a sign to stop. Bursting sounds! "Brennschneider" is a documentary on the everyday work of a flame cutter. With its detailed observations the film doesn't use any spoken words. This leads to an ascetic-like experience.

خلاصه فیلم: قطاری از کار افتاده به آرامی به جلو کشانده میشود. مردی از پشت یک کیسول گاز ظاهر شده و به راننده علامت میدهد که قطار را متوقف کند. ناگهان صدای انفجار به گوش میرسد! "برن اشنايدر" مستندی است که زندگی روزمره ی یک جوشکار را روایت میکند. این فیلم بی کلام تجربه ی زاهدانه ای است که شامل مشاهدات دقیقی میشود.

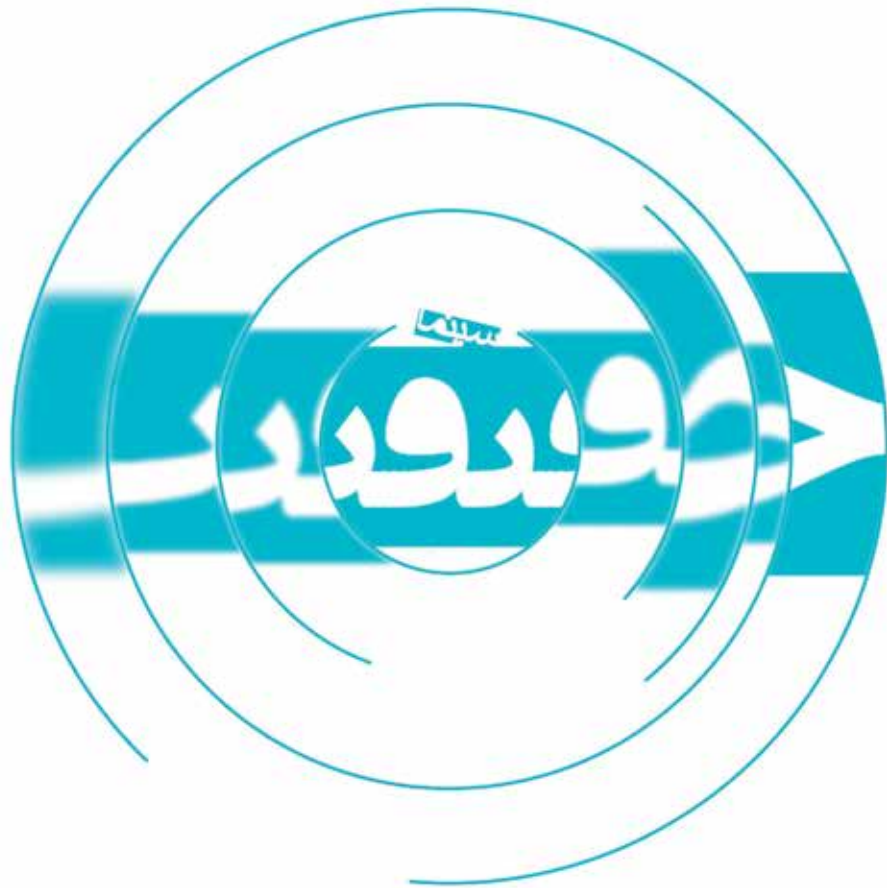
10/ Germany/2014

Director: **Daniel Asadi Faez**
Filmography: **Change your view-2011, Koora-2012, Arefi, the shepherd-2013**

کارگردان: دنیل اسدی فائز
فیلمشناسی: دیدگاهت را عوض کن ۲۰۱۱، کوورا ۲۰۱۲، چوپانی به نام عارفی ۲۰۱۳



International
Competition
Section
-30



پاول لوزینسکی Pawe Lozinski

متولد ۴ دسامبر ۱۹۶۵ در ورشو، فارغ التحصیل کارگردانی از مدرسه سینمایی لودز است. به عنوان کارگردان، فیلمنامه نویس، تهیه کننده مستند و فیلم های سینمایی فعالیت دارد و استاد دانشگاه سینمایی جدیدیانا است.

حضورش در سینما با دستگیری پدرش مارسل لوزینسکی آغاز شد و همچنین دستیار کارگردان کریستف کیشلوفسکی در طول ساخت فیلم سه گانه: سفید ۱۹۹۳ بود.

او تاکنون برنده جوایز متعددی شده است. فیلم تلویزیونی داستانی شبکه با بازی جرزی کلملس جایزه بهترین فیلم را از جشنواره جدیدیانا ۱۹۹۶ دریافت کرد. محل تولد ۱۹۹۲ جایزه تلویزیون ملی لهستان را در سال ۱۹۹۲ و جشنواره فیلم اروپا کاراکف از آن خود کرد. همچنین موفق به دریافت جوایز سینمایی بسیار در حوزه مستند از جشنواره های اروپایی از جمله جشنواره کارکف و لودز شده است.

فیلم های پدر و پسر و خواهران، همچنین فیلم مرد در خطر از ساخته های او توانسته اند جوایز مختلف سینمایی را از آن خود کنند.

Was born 1965 in Warsaw. Graduate of the Directing Department at the Film School (PWSFTvIT) in Lodz. Director, screenwriter, producer of documentaries and feature films.

Lecturer at the Gdynia Film School. His adventure with film began with assisting his father, Marcel Łoziński. He was also an assistant director to Krzysztof Kieślowski during making Trzy kolory. Biały (Three Colors: White, 1993). Laureate of many film awards. His TV feature Kratka (Grate), starring Jerzy Kamas, won the Award for Best Debut at the Gdynia Film Festival in 1996. Miejsce urodzenia (Place of Birth, 1992) was awarded with the Programme One of Polish Public TV Award at the 1992 Europa Film Festival in Krakow, the Don Quijote Award of the Polish Federation of Film Societies, the White Cobra Grand Prix at the Media Festival Man in Danger in Lodz, the Golden Gate Award at the San Francisco Film Festival, the First Prize at the Bornholm Film Festival as well as Grand Prix Vue sur les Docs at the Marseilles Film Festival. Equally acclaimed are his so called everyday documentaries – Taka historia (Such a Story) and Siostry (Sisters), both awarded with the Golden Hobby-Horse Award at the Krakow FF. Ojciec i syn (Father and Son, 2013) received the Special Jury Award at the IFF in Tehran



کامران شیردل Kamran Shirdel

متولد ۱۳۱۸ تهران است. او در رشته معماری و شهرسازی در دانشگاه رم تحصیل کرد. در این موسسه جلسات بحث و گفتگو میان دانشجویان و کارگردانان معتبری مثل پیرپائولو پازولینی، میکال آنجلو آنتونونی، فدریکو فلینی، روبرتو روسلینی، روبر برسون، اورسن لوز، رنه کلو و... برگزار می شد. او پس از تحصیل در ایتالیا به عنوان مترجم، کارگردان و مستندساز کارش را به صورت جدی آغاز کرد.

آئینه ها، بوم سیمین، ندامتگاه، تهران پایتخت ایران است و قلعه را در همان سال های ابتدایی ساخت و پس از آن نوروز و آخرین گل را در سال ۱۳۴۶ و در سال ۱۳۴۷ حماسه روستازاده گرگانی یا اون شب که بارون اومد را کارگردانی کرد. شیردل در سال ۱۳۵۱ نخستین فیلم سینمایی خود را با نام صبح روز چهارم با برداشتی آزاد از فیلم ژنفس افتاده ژان لوک گدار آماده نمایش کرد. دوربین، چنین کنند حکایت و سه مستند درباره سه کشور عربی که دوتای آن ها نیمه تمام ماند از دیگر آثار اوست.

شیردل پس از انقلاب بیش از ۱۰۰ مستند کوتاه و بلند صنعتی و تبلیغاتی ساخته است و در سال ۱۳۷۸ جشنواره سینمای مستند کیش را تاسیس کرد. او اولین فیلمساز ایرانی است که نشان شوالیه هنر و فرهنگ ایتالیا را دریافت کرد.

Was born in Tehran 1939. He studied architecture and design in the University of Rome and film direction at Centro Sperimentale di Cinematografia (CSC), also in the eternal city. During his studies he had Roberto Rossellini, Cesare Zavattini, Pier Paolo Pasolini &...

«The Epic of The Gorgani Village Boy» or «The Night It Rained «Nedamatgah (Women's Prison 1965), Qaleh (Red Light District - 1966) , Tehran Is The Capital Of Iran - (1966) , « The Morning of The Fourth Day » (1972) - « A Bout de Souffle » The Camera freely adapted from Nikolai Gogol's « The General Inspector » are some of his works

He is considered as a father figure of the New School of Iranian Cinema. Shirdel's films are fairly pointed out as true references regarding social documentary and cinematographic direction in Iran

Shirdel is the founder and director of Filmgrafic Co. and of Kish Intl Documentary Film Festival (KIDFF- Kish Island in The Persian Gulf), the only full independent documentary film festival in Iran. In 2010 Kamran Shirdel was nominated as «IL CAVALIERE» of culture and art by Italian President of The Republic and received its diploma.



Jury Members

هیات داوران

(کوتاه و نیمه بلند)

آلیسون لی

Alison Leigh

سرمدیر کنگره جهانی علم و تهیه کنندگان واقع گرا به عنوان انجمنی منحصر به فرد که سازندگان برنامه های تلویزیونی و تهیه کنندگان بهترین برنامه تاریخی و علمی و دیگر ژانرهای مرتبط را انتخاب می کنند.

آنها همچنین تجربیات و ایده هایشان درباره فرآیندهای اخیر در زمینه اینکه چگونه علم و تاریخ با جهان ارتباط برقرار می کنند را با همدیگر تقسیم می کنند.

در دهه نود، او در برنامه های علمی تلویزیون از جمله در استرالیا به عنوان مجری طرح واحد علمی شبکه ای بی بی سی، نقش اصلی را بازی می کرد.

او که به عنوان نویسنده آزاد فعالیت دارد اخیراً به صورت مشترک کتاب «شاد کردن زوج ها» را که همراه با مجموعه تلویزیونی ای بی بی سی ۲۰۱۳ منتشر شده نوشته است. پیش از این هم کتاب هشت قدم تا شادی را که علم شاد شدن و اینکه برای شما چگونه اتفاق می افتد را نوشته بود.

وی این روزها با فیلمسازان و بخش کنندگان در زمینه نوشتن گفتار متن و فیلمنامه، ویرایش فیلمنامه، تهیه کنندگی و تولید محتوا همکاری می کند.

She is Editorial Director of the WORLD CONGRESS OF SCIENCE and FACTUAL Producers, a unique forum where television creatives and executives celebrate the best in science and history programs and other related genres. They also share experiences and ideas about the latest trends in how science and history are communicated to the world.

In the 90s, she played a leading role in producing and commissioning science TV programs in Australia as Executive Producer of ABC TV Science Unit.

She freelances as a writer, most recently as co author of Making Couples Happy, the book accompanying the 2013 ABC TV series. And previously Eight steps to happiness - the science of getting happy and how it can work for you. She continues to work with broadcasters and film makers writing narration and scripts, script editing, producing and providing content origination.



حسن محمد علیزاده

او در سال ۱۳۲۸ در تهران ایران متولد شد. فارغ التحصیل فیلمبرداری از دانشکده سینما و تلویزیون است و توانایی صحبت کردن و نوشتن به دو زبان انگلیسی و فرانسه را دارد.

وی از سال ۱۳۵۰ برای تلویزیون ملی ایران و صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران به عنوان اپراتور دوربین همکاری داشته و همچنین به مدت ده سال در تلویزیون های فرانسه و شرکت های خصوصی به عنوان فیلمبردار حق الزحمه ای فعالیت داشته است.

او در بخش بین الملل مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی و برنامه های صدا و سیما به عنوان مترجم زیرنویس از سال ۷۲ فعالیت کرده و از سال ۸۷ به عنوان مترجم زیرنویس با جشنواره سینما حقیقت نیز همکاری دارد.

Hassan Mohammad Alizadeh

He was born on 1949 in Tehran-Iran. He has graduated in Cinematography field from Cinema and Television College, having ability in speaking and writing two languages, English and French (advanced). He has worked for National Iranian TV and IRIB since 1971 as a camera operator. Also he has worked in French TVs and private companies as freelance cameraman for 10 years in Paris. He has worked in the international section of the Documentary & Experimental Film Center (DEFC) and IRIB programs, as a subtitle translator since 1993. Since 2008, He works also as a subtitle translator for «Cinema Verite» Iran International Documentary Film Festival.



Shirin Naderi شیرین نادری

متولد ۱۳۴۷ / شمیران واقع در شمال تهران. بعد از اتمام دوره دبیرستان در رشته کارگردانی سینما در دانشگاه سوره در سال ۱۳۷۷ مشغول به تحصیل شد او از سال ۱۳۷۵ در بخش بین المللی انجمن سینمای جوان مشغول به فعالیت بود و فیلم های کوتاه ایرانی را در جشنواره ها و مناسبت های فرهنگی مختلف معرفی و بخش می کرد و همچنین به عنوان عضو کمیته انتخاب بخش بین الملل جشنواره بین المللی فیلم کوتاه تهران فعالیت کرده است. در کنار اینها از سال ۸۲ رئیس بخش فروش خارجی فیلم های کوتاه داستانی و مستند مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی و همچنین انجمن سینمای جوان است.

او عضو هیات داور در نوزدهمین جشنواره بین المللی فیلم کوتاه هامبورگ، المان ۲۰۰۵ بوده و عضو کمیته انتخاب بخش بین الملل جشنواره بین المللی فیلم مستند ایران، سینما حقیقت و رئیس بازار فیلم مستند ایران این جشنواره است.

از سال ۲۰۰۵ او به عنوان رئیس بخش امور بین الملل و بازاریابی مرکز گسترش سینمای مستند و تجربی در زمینه بخش و ارائه فیلم های داستانی اول و دوم فیلم های کوتاه و مستند مشغول به کار است.

She was born on 1968 in Shemiran-Iran.

After high school, she began studying cinema directing at "Soureh University"

In 1998, she graduated and received a BA degree in the field of cinema directing.

Since 1996, she has worked in the international section of the Iranian Young Cinema Society for promoting and distributing Iranian short films and presenting them in different film festivals and cultural events.

She has worked in the international section of Tehran International Short Film Festival and also as the member of selection committee of the international section.

Besides all these activities, since 2003 she has been the Head of International Business for marketing Iranian short, feature and documentary films for both Iranian Young Cinema Society & Documentary and Experimental Film Center.

Jury member at the 19th International Hamburg Short Film Festival, Germany/2005-

She is a member of selection committee at the international section of CINEMA VERITE, Iran International Documentary Film Festival and also Head of Int'l Market of Iran Doc Market of the Festival.

Since 2005, she works as the head of international affairs and marketing at Documentary and Experimental Film Center (DEFC) for distributing and promoting .



Selection Committee

هیات انتخاب



مسعود بخشی

Masoud Bakhshi

و متولد تهران، ایران است و دیپلمش را در رشته عکاسی و سینما در سال ۶۹ دریافت کرده و در سال ۷۴ کارشناسی مهندسی کشاورزی گرفته و بعدها در سال ۷۸ در زمینه فیلمسازی در ایتالیا و در زمینه تجارت فرهنگی در فرانسه تحصیل کرده است.

او از سال ۶۹ تا ۷۷ به عنوان منتقد فیلم، فیلمنامه نویس و تهیه کننده فعالیت کرده و سپس ده فیلم مستند و کوتاه و سه مجموعه مستند ساخته که موفق به دریافت جوایز ملی و بین المللی شده اند. مستند ۲۵ میلیمتری او با نام تهران آثار نلدرد در بیش از ۳۰ جشنواره نمایش داده شده و سه جایزه کلگردانی و دو جایزه بهترین فیلم دریافت کرده و همچنین نامزد دریافت جایزه چشم سینما به عنوان بهترین فیلم مستند سال در جشنواره مستند نیویورک سال ۲۰۰۹ بوده است. این فیلم آکران موفقیتی در آمریکا، کانادا، لهستان و در نهایت ایران داشته است. آخرین فیلم کوتاه او آرایشگر بغداد است که در جشنواره های لوکارنو، ترندام، کلرمونت-فرانس نمایش داده شده و برنده جایزه بهترین فیلم داستانی ۲۰۰۹ جشنواره بین المللی فیلم تامپره شده است.

Born in Teheran, Iran, Massoud Bakhshi earned his high school diploma in photography and cinema (1990) and his BS in Agriculture Engineering (1995). He later studied filmmaking in Italy (1999) and Cultural Finance in France (2005). He worked as a film critic, screenwriter and producer from 1990 to 1998. Then he made 10 documentaries and short films, and a 3-documentary series, which won national and international prizes. His feature 35 mm documentary film Teheran Has No More Pomegranates was selected in more than 30 international festivals, received 3 Best Director prizes and 2 Best Film prizes, and was nominated for Cinema Eye prize as the Best Documentary of the year at IFC in NY 2009. This film had a successful theatrical release in US, Canada, Poland and finally in Iran. His last short film Bag Dad Bar Ber (35mm, 2008) was screened at Locarno, Rotterdam, Clermont-Ferrand and won the Best Fiction prize at 2009 Tampere Int'l Film Festival in Finland.

International Competition



He Is the Right

In an ancient tale we read "As Lord finished the creation of man, angels asked him to reflect them the truth. Lord made a mirror and handed to angels. Angels who became surprised of creation of man wondered as seeing the mirror. The mirror was handed to hands of angels but suddenly fell from heaven to earth. Every pieces of the mirror went to a different place. Everyone found a piece of it and saw himself in it and guessed that this is the whole truth. But the truth was among people and when the entire truth becomes complete that people stick pieces of the mirror to each other."

Comely looks for the mirror to see their face in it and adds a line or dot to it or omit a defect and perfect their face.

Documentary cinema is the symbolic and today aspect of the mirror. Documentary must be and should be like this, show beauties and omit weaknesses.

For 8th edition of Iran International Documentary Film Festival "Cinema Verite" we gather to stick pieces of our mirrors and look at the more perfect truth. And the people of watch must know the specialty of mirror, otherwise, image of the mirror is itself a mirror; while Mowlana old about Shams:

You are a mirror; your image is the color of somebody else

You have been detached of every color

Your Sincerely

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'S' followed by 'Mehdi' and 'Nezhad' in a cursive script.

Seyed Mohammad Mehdi Tabatabaei Nezhad
Director of Cinema Verite Festival



In the Name of God
While the heart's mirror becomes pure and clear
You can see images out of water and soil
I said what is the mirror used for?
For knowing everybody who is it!
(Masnavi2-nd volume/94 ,72)

We open the 8th notebook of cinema verite. Narrators of truth are coming, mirror in hands and their hearts clear of dust. They come and call us to see images out of water and soil for knowing everybody who is it. And I honor all the admirable efforts of narrators of truth, humble documentary makers of this land. Wish to have more hopeful days and full of success for all.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'H' followed by a horizontal line and a small flourish.

Hojjatollah Ayoubi
Head of Iran Cinematic Affairs Organization



In the Name of Creator of Beauty

Today, Modern societies has increased man's comfort more than what our ancestors imagined; but real satisfaction and feeling joy has been decreased , because many of unsolved crisis and problems of contemporary human is due to his ignorance and unawareness to the world, morality, and nature. Awareness is an inseparable part of man's evolution in nature which we get help devices and thoughts for understanding it more. Documentary cinema as the most powerful device for portraying thoughts based on the world realities can appear the truth for us and its result is that the man became to a holy tree in the heaven with open eyes who fell in nature and under the shelter of wisdom from nature's text to the high of heaven and flies nonstop and speedy to the infinity.

This eternal open eyes has the name of ourselves. In fact the name of our real us. Mind of our knowledge.

Therefore, knowledge of man toward nature and God's verses will be exactly like knowledge to him and of course the almighty truth is God and no truth is higher than it while Quran says "Do not be like people who forgot God and he make them forgetful, they are the disobedient." (Hashr 19)

With citation to the verse, man will see the truth with beautiful face as a result of progress and knowledge and his eyes won't see nothing unless magnificent of the universe because his heart's mirror has become aesthetic and beauty-seeker and how much his knowledge and perfection go upper, relates the truth and beauty of the art to an upper intuition that developed it in his inside and when worships God in order to his knowledge, then like the lightening sun, his knowledge reflects the truth and when his wisdom and faith are lent to God, he is freed of doubt and dilemma and finds trust and this noble documentary-maker with his open eyes became head of writers' martyrs "Seyed Morteza Avini" who is not a stranger anymore. He is like an old friend who sees everything and doesn't become sad of everything. This open eye is not enemy of nobody. It is curios and friendly and the more important thing is that it is brave and powerful and doesn't ignore anything. Those Avinis who honestly become eternal in the history with their pen, with their camera and with open eyes and this way of knowledge is being continued until noble artists show concept of truth in different festivals. This year Iran International Documentary Festival "Cinema Verite" which is a truth-seeker and knowing festival has become 8 years old and we were witness that it shined during these years and its continuity caused that documentary-makers be introduced in global festivals and found credit as the festival and documentary-makers also interested in participating in the international cultural event with commitment, and responsibility more than ever.

However, the idea of dedicating Martyr Avini Award in 8th Iran International Documentary Festival "Cinema Verite" made an opportunity that the responsible and creative art with influence on depth of souls performs the inevitable role in field of worthy subjects of Islamic Iran in a better way for the cinema audience. Be successful.

A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, flowing letters.

Ali Jannati
Minister of Culture and Islamic Guidance

Index Directors

Abbas Mirzaei Layla	175-234	Ferrone Federico and Manzolini Michele	43	Lebrun David	85	Saeedpour Sa'adatali	245
Abbasi Hossein	213	Foroutan Taha	100-176-240	Lokkeberg Vibeke	101	Safa Mohammad	226
Abdollahi Omid	243	Fouladvand Leyla	192	Louise Hémon	93	Safarian Robert	199
Abramovich Manuel	63	Gabryel Aniela	69	Malbosbat Esfahani Berouz	134	Sajjadi Mohammad Ali	148
Abyat Reza	221	Gamard Cécile	29	Marcin Koszalka	94	Sajjadiyeh Shohreh	136
Afarideh Hadi	165-201	Ganji Mehdi	40-191	Marion Poizeau	91	Sajjadzadeh Mehdi	132
Afshinpour Farshad	68-197	Garcia Locatelli Sergio	61	Marvanipour Ayoub	218	Salahshour Sahar	194
Alavi Ramin	247	Ghadriyan Ali	258	Mashhadi Mehdi Mina	235	Salari Afsaneh	30
A'layi Amir Ali	163	Ghafarzadeh Mehrdad	182	Masoum Doust Hadi	223	Sanjabi Arash	197
Alvaro Torrellas	94	Gharib Asal	137	Mazaheri Kaveh	162-215	Santeguida Roberto	19
Amiri Fathollah	200	Ghasemi Mehdi	128	Mazaheripour Pejman	222	Schmidt Marc	107
Aranzadi Unai	74	Ghasemi Saba	253	Mehdi Barge Nil	91	Schonenberger Franziska	60
Arjmandi Saam	221	Ghasemkhan Alireza	156-223	Mehrabi Atefeh	250	Schwab Tim	99
Asadi Faez Daniel	18	Ghashghaei Yalda	259	Memarian Mohammad	129	Seifert Sascha	69
Atashbari Javad	251	Gholami Motlagh Reza	234	Meraj Hojjatollah	137	Sepehri Maryam	216
Atashmard Mostafa	175-237	Ghorbani Vand Hassan	246	Mirab Aghdam Shahram	168	Serajini Prosperi Giorgio	86
Atefeh Mehrabi	92	Gillard Kristine	29	Mirghiyasi Seyed Mehdi	252	Shaban Mostafa	184-257
Ayoubinejad Farshid	166	Gomez Roger and Resines Dani	22	Mirhashemi Seyed Javad	148	Shabani Mohammad Ali	179
Azad Amin	251	González Kuhn Pedro	55	Mirhoseini Seyed Hamid	250	Shah Hosseini Saeed	249
Bagheri Mehdi	167-227	Griswold-Tergis Luke and Mann Cory	87	Mirtahmasb Mojtaba	195	Shahgholi Mohammad Amin	243
Bahrani Moghaddam Kaveh	214	Guio Idrissa and Pavy Melanie	114	Mirteymouri Mehdi	177	Shahgholi Mohammad Amin	155
Balmes Thomas	73	Gunhild Westhagen Magnor	93	Mirzaee Houshang	227-244	Shahin Mohammad Bagher	19-61-177-240
Bari Laura	38	Hafezi Mohammadreza	241	Mirzaee Masoud	157	Shahmoradi Reza	133
Bayat Tork Jamshid	178-216	Hamraz Ali	229	Mohaghegh Adel	226	Sheikholeslami Nader	256
Beigi Minoo	168	Hariri Mostafa	183-204	Mohammad Sadegh Jafari Seyed	156	Shirzaee Mohsen	203
Beilin Liu	105	Harrison Alicia	31	Mohasesi Mohammad Saeed	132	Shokrgozar Amir	224
Benoot Sofie	67	Hassanzadeh Amir Hossein	135	Mohseni Keyvan	154	Shokripour Mokhtar	228
Bertuccelli Julie	75	Heinzerling Zachary	115	Mojadadi Jamshid	157	Stawomir Witek	92
Birjandi Amir Hossein	165	Hesami Elham	185-258	Mokhtarzadeh Ali	240	Smrzova Dagmar	42
Bordbar Farhad	130-153	Heyvadi Amin	245	Montmayeur Yves	57	Soltani Morteza	229
Bortkiewicz Marcin	23	Honariyan Mahboubeh	218	Morawski Piotr and Kaczyński Ryszard	32	Spat Eszter	83
Brahimi Salem	72	Honigmann Heddy	121-122	Mortazavian Seyed Hashem	130	Stasik Piotr	53
Burnat Emad and Davidi Guy	98	Hosseini Amir Masoud	247	Moshiri Manouchehr	147	Subramanian Jayakrishnan	60
Bustnes Haward	43	Hosseini Kazem	254	Moshtagh Gohari Maziyar	198	Suter Aline and Carroit Celine	106
Cabral Natalia and Estrada Oriol	108	Hosseini Mojtaba	237	Mosavi Fatemeh	225	Świdarski Bartłomiej	68
Campo Lupo Carolina	40	Hosseini Seyed Vahid	222	Nazari Mohammad Hossein	192	Szymańska Wiktoria	42
Cassidy Ciaran	22	Hosseinkhani Hazaveh Mozaffar	202	Neves Patricia	116	Taheri Abdolkhalegh	253
Castel Jean-Francois	83	Ilanloo Mozghan	219	Nikbakht Ali	236	Taheri Babak	239
Centeno Martin Marcos and Garcia Almudena	81	Imani Sajjad	213	Nikbakht Darioush	155	Tajik Amir	249
Chalani Mehdi	196	Ishioaka Masato	113	O'Collins Martin	85	Talebi Arash	30-213
Chavosh Vahid	178-224	Ito Megumi	115	Olfat Ali	179-246	Talebi Mohammad Ali	30-212
Chie Mikami	116	Ito Satoru	114	Olfat Balal	179-246	Tarazi Saeed	196
Cohen Jose and Hagerman Lorenzo	67	Ivancic Stefan	105	Olsson Göran	72	Tavakol Behrouz	203
Corra Henry and Nicholson Regina	73	Jacquand Alexis	66	Omrani Bidi Abbas	21-181-252	Tavakoli Roghiye	259
Cortázar Iván	56	Jafari Farzad	236	Oppenheimer Joshua	50	Teamwork	100-176-238
Cote Denis	47	Jafari Sa'adatmand Amir Sobhan	183-195-254	Oskouei Jamal	133	Thomas Ash Ian	113
Daniel Ziv	74	Jafariyan Mohammad Hossein	225	Ostad Ali Mohsen	166-201	Ticcozzi Filippo	28
Dastgerdi Farshad Ahmadi	135	Jalali Ali	154	Pacha Farida	47	Tofighjoo Reza	220
Davarifar Sadegh	193	Jalalyan Amirreza	193	Pakalinina Laila	21	Tousi Fatemeh	212
De la Fuente Raúl	20	Jan P. Matuszyński	90	Parvazeh Ezatolah	136	Trebal Nadege	41
De Putter Jos	49	Johanna Domke and Omara Marouan	46	Pawluczuk Monika	77	Vandeweerd Pierre-Yves	63
Devillers Jean-Pierre, Pochard Pierre	50	Kaczmarek Adela	62	Peltonen Jani	24	Varahram Farhad	217
Doolittle Will	86	Karimi Mahmoud	33-180-219	Perschon Christiana	20	Vaske Hermann	46
Dorostkar Reza	248	Karimi Taha	38	Picchi Cristina	25	Vaziri Pouyan	215
Doustaniyan Delavar	198	Karimodini Moein	39-205	Pikkov Heilika	82	Veysi Jalal	242
Dragin Sinisa	107	Kart Mohammad	204	Pliakos Kostas	77	Vogele Nicole	106
Durall Ventura	76	Keivanfar Mohammad Reza	239	Qazi Mohammad	131	Von Sturler Manuel	108
Ebrazi Jamshid	134	Khalizadeh Leyla	153	Quarta Roberto	99	Wala Amar	75
Enteshari Rasoul	128	Khanjehani Mohsen	192-149	Rahmani Mohsen	214	Walker Lucy	23
Erfani Mahmoud	129	Khanlari Reza	167	Rashidian Reza	56-149	Walsh Keith	98
Es'haghi Arash	199	Khayyer Yaser	147	Remo Miro	60	Wiseman Fredrick	48
Eshghi Parisa	164-200	Khomamipour Mahan	220	Remtilla Aliaa	82	Yar Mohammadlou Mahmoud	194
Espanani Mojtaba	131	Khoshniyat Sahzabi Sasan	256	Remtilla Liu	81	Yazdanparast Mohammad Ali	152
Ezzati Chaharghale Mehdi	235	Kirilov Slava	24	Rezvani Nava	217	Zare Mohammad	185-257
Falamarzi Mehdi	244	Kiyani Felavarjani Mahmoud	146	Roca Fannberg Yrsa	31	Zare'eiyan Masoud	182-255
Fallah Pasand Narges	238	Kiyani Yazdan	248	Roshnavi Khalil	174-211	Zeising Marina	53
Farahmand Reza	225	Koohpaei Hamid	181	S. Jodha Vijay	48	Zin Hernan	76
Fargier Alice	55	Kovacs Kristof	41	Sacchetta Paula and Robles Peu	33		
Faroughi Kamiyar	255	Kruger Peter	62	Sadeghi Arash and Kalantari Saam	228		
Farsi Mohammad Ali	184-205	Lachaise Joris	49	Sadri Mohammad	101		
Fatemeh Behrangi and Mohsen Moradi	90	Lahooti Arash	39-202	Saeedi Niloofer	163-242		
Ferdeh Pawel	32	Laker Elise	18	Saeedi Shahrouz Mina	164		

Index Films

-1287	113	Defenders of Nubl and Zahraa	100-176-240	Meels and Felt	153	Tears of Gaza	101
124	259	Desert Haze	67	Meeting with ISIL	100-176-238	Tehran 43	166
1973	105	Dolls Do Not Know	217	Memory of One Way Street	167-227	Terracotta	245
12 Years Old	221	Dr. Yousef Majidzadeh	222	Men with Balls	41	That Was Enayat	183
5 Broken Cameras	98	Dream Knitters	156-254	Metal and Melancholia	122	The Constitutional Hero	194
61/2/25	185-258	Easy Money	259	Mi La Do	212	The Crescent White	218
A Diary of a Journey	53	Echoes	106	Minerita	20	The Emperor	228
A Man As Simin	239	Endless Journey	196	Mirage	246	The Fish Tamer	22
A Place to Live	166-201	Falak Naaz	194	More than Color	216	The Forest	107
A Report about Mina	162-215	Fallujah: The Iraq war & Former Japanese Hostages	115	Mostafa	129	The Governance of love	62
A Tree Without Shadow	134	Farewell to Hollywood	73	Move In Silence	250	The Grand Dis-illusion	55
Abdelkader	72	Fisherman of Lagoon and Trick of Kobra	131	Mr. Abedzadeh	229	The Land of Creator	133
Address	236	Flowers from the Mount of Olives	82	Mr. Special	91	The last days of Peter Bergmann	22
Adventure Of Cotton	252	Fog	106	Mr. Unemployed	229	The Latent Inscription	129
Afro Iranians	217	Following the Peacock	83	My Hand Is Leg	248	The Leaders	32
Aida In the Mirror of Shamloo	228	Forest Guard	240	My Name is Salt	47	The left side of the face	23
Ainu. Pathways to memory	81	Forever	121	My Sister, Mohadetheh	92-250	The lion's mouth opens	23
Akouj	256	FreeWay	149	My World	61	The Look of Silence	50
Alamto, a Reptile Wonderland	200	From Prison to Garden	168	National Gallery	48	The Man Who Made Angels fly	42
Alive River (Zendeh Rood)	133	Frozen man	40	Negar-e Mehr	128	The man who saved the louvre	50
All Things that I Have	152	Good Husband, Dear Son	121	New	235	The Neighbor	24
Amma and Appa	60	Goran	19	No Cypress Simin	148	The Optimists	93
and Freedom	175-234	Goria	192	No Exit	226	The Promise of a Happy Childhood	32
Animation Maestro Gisaburo	113	Graffiti Dixit Art	29	Noema	20	The Queen	63
Anna	137	H2O MX	67	N-The Madness of reason	62	The Second Floor	163
Anybody's Dream	258	Half-Life	243	Nuclear Empire	116	The Secret Trial5	75
Apples of the Golan	98	Hamoon Spite	203	Oazal	157	The Storms	63
Apples1001	38	Happiness	73	Oblivion	122	The Story of Mr. Love	42
Ariel	38	Hard As Water	197	Oghli Uncle	154	The Strongest Man	93
Asbadha	157	He Says...	137	Old Man and Bazaar	136	The Sun of the Garden and the Window	249
Ashes	114	Headstone	132	Olden	155	The Targeted Village	116
Ashiq: The last Troubadour	81	Here A Torch Is Burning	254	On the Underground	220	The train to Moscow	43
Asking Kindness	195	Hidden Life	198	One Day, Two Porters In The Isfahan Bazaar	128	The water and the wall	55
Athlete & Cloak	39-202	Homa's Hamid	148	Package of Fifty Seven	182	The Wild Years	76
Atlan	39-205	House of Simin and Jalal	164-200	Palangab	202	There Was A Lover Who Had Come To Inn Lately	131
Avecina	253	I am a Musician	238	Parking	21-181-252	Three handful of Soil	147
Away from Gaza	99	I Dance with God	227	Persook	225	Three Minutes	94
Azadi 1000	90	I live In Search	147	Phoenix	176-216	Time In the Story of Monsieur Stebon	33-18-219
Balakeshan	203	I Want to be a King	40-191	Plane Grove	165-201	To Fly or Not To Fly	69
Balkan Spirit	46	I Was from Tehran	213	Poop on Poverty	48	To My Eternal Iran	56-149
Bazaar from Tehran to Tehran	167	I'm Not A Woman	213	Pray for My Wish	185-257	To Touch the Small Scratch on your Mouth Roof with	
Behind the Wheel	18	In Depth of Square	134	Quantization	251	the Tongue	247
Belief	182-255	In Mood of Kindness	135	Ray of Gratitude	248	Touch and Move	222
Beneath our feet	66	Inhabits	53	Remnance of Madness	49	Transcription	255
Between Two Emigrations	199	Into the Sea	91	Rendezvous	30	Transition and Lowland	130
Black Hole	196	Isfahan-s Mashrouteh	130	Report A Interrogator	192	Treasures	56
Black Pearl	214	It Is What It Is	193	Resting Home	168	Turtle and Stork	146
Breakfast with Taste of Death	179	Jalanan	74	Salome	31	Two Raging Grannies	43
Brennschneider	18	Jambo Amani (Is there Peace?)	74	Sati	68	Unknown Beauty	218
Bridging the divide	82	Joffa Locksmith	153	School of Babel	75	Verdade 12.528	33
Building Pharaoh's Chariot	85	Journey to Amadai	68-197	Scrap Yard	41	Victory	181
Cafe Tehran	163-242	Joy of man-s desiring	47	Searching for truth	86	War against Women	76
Cechanok	198	Kabus	204	See no Evil	49	War Room	183-204
Chasing the Wind	28	Kayeh	154	Seven man at Different Ages	92	Warp Market of Weft People	136
China, I love you	105	Khadifteh Fluatust and Her Flocks	224	Shakhkoon	245	When I am a Bird	77
Cinema Palestine	99	Khamoul	135	Short Comments on A Long Text	224	When Sparrows Scream	174-211
Clara	215	Kharabat	199	Short Film about life	21	White Chimney	24
Clouds to Come	184-205	Lady	226	Silent City	244	Who Killed Us?	180-225
Cochihza	29	Lethal Medicine	249	Sirus a Neighborhood Between Life and Death	164	Why I Went to Italy	251
Code 6	193	Life in the Second of Zero	179-246	Six Centuries, Six Years	195	Winter	25
Cold Blood	223	Life of Mr. Engineer	247	Slow	69	Winter Nomads	108
Come Back	60	Life of Old Man	221	Smokin- fish	87	Without Ticket	253
Commander Women	219	Like a Butterfly Lover	177	Solayman Beyk	101	Yaghoub Child of Jorgalan	234
Concerning Violence	72	Lir	241	Soul of Black	236	Yakuza Eiga	57
Creation and Chanting of Lik Yaat	114	Mahan	214	Sound of Firouzeh	155-243	You and me	108
Crop	46	Majid Memorial	175-237	Spasm	256	You're Gonna be a legend, Man	94
Cutie and the Boxer	115	Malekiyeh	19-61-177-241	Spoon	242	Yusef-s Song	77
Dance of Maize God	85	Maman Hassan	80-212	Strange Familiar	184-257	Zar of Soil	220
Dancing Salmon Home	86	Masters of Overtone Singing	83	Tales of the Uninvited	178	Zendeh Rood (Alive River), A Special Day	132
Dark Side of the Moon	235	Matthe's law	107	Talking Tree	156-223		
Death of Wetlands	239	May Home	165	Tap	244		
Deep Love	90	Me, Eisenstein, Mona Lisa	237	Taxiway	31		

International Competition Section

International Competition Section -30	26
International Competition Section 30-60	34
International Competition Section +60	26

International Non-Compection Section

Special Screenings	52
Portrait	58
Another Look	64
Our Universe	70
Our Time	78
Ethno- Docs (EASA)	88
Doxport	96
In the Middle of the East	102
Mirror of Festival: Vision du Reel	110
Japan Documentary Panorama	118
Retrospective on a Dutch Filmmaker Heddy Honigmann	123

Section National Compection

Review of Esfahan Documentary Film	144
Out of Competition	150
HandiCrafts & Traditional Art Documentary	160
Urban Documentary	172
Award Martyr Avini	188
National Competition Section +60	208
National Competition Section 30-60	232
National Competition Section -30	262

The 8th IRAN International Documentary Film Festival “CINEMA VERITE“ Catalogue

Manager Director: Seyyed Mohammad Mehdi Tabatabaei Nejad
(Under Supervisor: Shahnam Safajou)
Editor in Chief: Masoud Najafi

Deputy Editor: Mohammad Tehrani
Executive Manager: Mehdi Motenaseri
Writers: Mehrnaz Razeghih, Nafiseh Tabrizi and Soheil
Salahizade
Translator: Somayeh Ghazizadeh
With Zeynab Bouyeh and Mina Borhani
Editor: Ahmad Tabrizi
Type Setting: Zahra Motenaseri

Art & Graphic Manager: Taha Zaker (Tehran Studio)
Photography: Hassan Hendi and Amir Kholousi
With Omid Moeini
Layout: Farideh Barati & Mohammad Zare
Processinh Photo: Mehrnaz Ansari
Cover Designer: Taha Zaker
Software Developer: Ehsan Majdabadi

Lithography: Atrin
Print: Arya
Binding: Arash
Supervisory Printing: Mohammad Reza Amoushahi
and Mojgan Qebleh
With Thanks Seyed Ahmad Golkar Tehrani, Leyla
Hosseini, Mohsen Tehrani Ghaemi, Khashayar
Pakfar, Sohrab Hosseini, Mehdi Barzegar
Saeed Esmaeel Afje & Maryam Bonakchi

The trust is best guide
Imam Ali (P.B.U.H)



8th CINEMA VERITE
IRAN International Documentray Film Festival





The film you make, if it happens to be constructive, will leave its positive mark all across the nation. If not, its misleading message will affect all throughout the country.

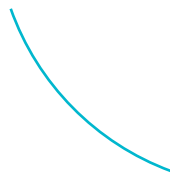
**Founding Father of the Islamic Republic
The Late Imam Khomeini**



Today, the key to the countrys progress lies in your hands in large measure; you can help the rising generation become forward-moving enthusiastic and with great hope for tomorrow; what you do today can tomorrow help the youths have confidence in themselves and develop faith in their Islamic and national values and identity.

**Islamic Revolution Leader Ayatollah Ali
Khamenei**

In the Name of God





8TH "CINEMA VERITE IRAN" International
Documentary Film Festival